

# The Fifth Sunday after the Epiphany



*"But while men slept, his enemy  
came and sowed tares."*

6 February 2022  
Solemn Mass 11.00

# The Fifth Sunday after the Epiphany

*S. Titus, B.C.; S. Dorothea, V.M.*

Organ—Andante, from *Grand Pièce Symphonique*

*César Franck*

*Please stand when the bell rings to announce the entrance of the Ministers.*

## The Asperges

*Ant.* Aspérge me, Dómine, hyssópo, et mundábor; lavábis me, et super nivem dealbábor. *Ps. 50, 1.* Miserére mei Deus, secúndum magnam misericórdiam tuam. *℣.* Glória Patri, et Fílio, et Spiritui Sancto. Sicut erat in princípío, et nunc, et semper, et in sácula sæculórum. Amen. Aspérge me.

*Ant.* Thou shalt purge me, O Lord, with hyssop, and I shall be clean: thou shalt wash me, and I shall be whiter than snow. *Ps. 51, 1.* Have mercy upon me, O God, after thy great goodness. *℣.* Glory be to the Father, and to the Son; and to the Holy Ghost; As it was in the beginning, is now, and ever shall be: world without end. Amen. Thou shalt purge.

*℣.* O Lord show thy mercy upon us. *℞.* And grant us thy salvation.

*℣.* O Lord, hear my prayer; *℞.* And let my cry come unto thee.

*℣.* The Lord be with you. *℞.* And with thy spirit.

Let us pray.

**G**RACIOUSLY hear us, O Lord holy, Father almighty, everlasting God: and vouchsafe to send thy holy angel from heaven to guard and cherish, to protect and visit, and to defend all who dwell in this thy holy habitation. Through Christ our Lord. *℞.* Amen.

Introit—Psalm 97, 7–8.

**A**DORATE Deum, omnes Angeli ejus: **A**udívit, et lætáta est Sion: et exsultavérunt filíæ Judæ. *Ps. ibid., 1.* Dóminus regnávit, exsúltet terra: læténtur ínsulæ multæ. *℣.* Glória Patri. Adoráte Deum.

*Please kneel and stand as the servers so do.*

**W**ORSHIP God, all ye Angels of his: Sion heard, and rejoiced: and the daughters of Judah were glad. *Ps. ibid., 1.* The Lord is king, the earth may be glad thereof: yea, and the multitude of the isles may be glad thereof. *℣.* Glory be. Worship God.

Kyrie Eleison—Missa Brevis

Kýrie, eléison. *ijj.* Christe, eléison. *ijj.*  
Kýrie, eléison. *ijj.*

*Grayston Ives*

Lord, have mercy upon us. *ijj.* Christ, have mercy upon us. *ijj.* Lord, have mercy upon us. *ijj.*

## Gloria in excelsis

*Please remain standing until the Ministers sit, then all sit.*

**G**LORIA in excelsis Deo, et in terra pax  
hominibus bonæ voluntatis. Laudamus  
te. Benedicimus te. Adoramus te.  
Glorificamus te. Grátias ágimus tibi propter  
magnam glóriam tuam. Dómine Deus, Rex  
cælestis, Deus Pater omnipotens. Dómine  
Fili unigénite, Jesu Christe. Dómine Deus,  
Agnus Dei, Fílius Patris. Qui tollis peccáta  
mundi, miserére nobis. Qui tollis peccáta  
mundi, súscipe deprecationem nostram. Qui  
sedes ad dexteram Patris, miserére nobis.  
Quóniam tu solus Sanctus. Tu solus  
Dóminus. Tu solus Altíssimus, Jesu Christe.  
Cum Sancto Spírítu, ✠ in glória Dei Patris.  
Amen.

**G**LORY be to God on high. And in earth  
peace good will towards men. We praise  
thee. We bless thee. We worship thee. We glorify  
thee. We give thanks to thee for thy great glory. O  
Lord God, heavenly King, God the Father  
almighty. O Lord, the only-begotten Son Jesu  
Christ. O Lord God, Lamb of God, Son of the  
Father. That takest away the sins of the world, have  
mercy upon us. Thou that takest away the sins of  
the world, receive our prayer. Thou that sittest at  
the right hand of God the Father, have mercy upon  
us. For thou only art Holy. Thou only art the Lord.  
Thou only, O Jesu Christ, with the Holy Ghost, ✠  
art Most High in the glory of God the Father.  
Amen.

℣ The Lord be with you. ℞ And with thy spirit.

*Please stand for the Collects.*

Let us pray.

**O**LORD, we beseech thee to keep this thy family in continual godliness: that they who do  
lean only upon the hope of thy heavenly grace, may evermore be defended by thy  
protection. Through. ℞ Amen.

Let us pray.

**O**GOD, who didst adorn blessed Titus, thy Confessor and Bishop, with Apostolic virtues:  
grant, through his merits and intercession; that we living godly and righteously in this present  
world, may be found worthy to attain unto our heavenly country.

**W**E beseech thee, O Lord, that like as blessed Dorothea, thy Virgin and Martyr, by the merit  
of her chastity, and by her confession of thy power was ever found acceptable in thy sight: so  
she may effectually intercede for our forgiveness. Through. ℞ Amen.

## The Epistle

*Please be seated.*

The Lesson from the Epistle of blessed Paul the Apostle to the Colossians.

Col. 3, 12–17

**B**RETHREN: Put on, as the elect of God, holy and beloved, bowels of mercies, kindness,  
humbleness of mind, meekness, longsuffering; forbearing one another and forgiving one another,  
if any man have a quarrel against any: even as Christ forgave you, so also do ye. And above all these  
things put on charity, which is the bond of perfectness: and let the peace of God rule in your hearts, to

the which also ye are called in one body: and be ye thankful. Let the word of Christ dwell in you richly in all wisdom, teaching and admonishing one another in psalms and hymns and spiritual songs, singing with grace in your hearts to the Lord. And whatsoever ye do in word or deed, do all in the name of the Lord Jesus, giving thanks to God and the Father through Jesus Christ our Lord. *R.* Thanks be to God.

*Graduale. Ps. 101, 16–17.* Timébunt gentes nomen tuum, Dómine, et omnes reges terræ glóriam tuam. *V.* Quóniam ædificávit Dóminus Sion, et vidébitur in majestáte sua.

Allelúja, allelúja. *V. Ps. 96, 1.* Dóminus regnávit, exsúltet terra: læténtur ínsulæ multæ. Allelúja.

*Gradual. Ps. 102, 16–17.* The heathen shall fear thy name, O Lord, and all the kings of the earth thy majesty. *V.* When the Lord shall build up Sion, and when his glory shall appear..

Alleluia, alleluia. *V. Ps. 97, 1.* The Lord is king, the earth may be glad thereof: yea, and the multitude of the isles may be glad thereof. Alleluia.

### The Holy Gospel

*Please stand for the Gospel.*

*V.* The Lord be with you. *R.* And with thy spirit.

Matt. 13, 24–30

*V. ✠* The Continuation of the Holy Gospel according to Matthew. *R.* Glory be to thee, O Lord.

**A**T that time: Jesus spake this parable unto the multitudes: The kingdom of heaven is likened unto a man which sowed good seed in his field. But while men slept, his enemy came and sowed tares among the wheat, and went his way. But when the blade was sprung up, and brought forth fruit, then appeared the tares also. So the servants of the householder came and said unto him: Sir, didst not thou sow good seed in thy field? From whence then hath it tares? He said unto them: An enemy hath done this. The servants said unto him: Wilt thou then that we go and gather them up? But he said: Nay: lest while ye gather up the tares, ye root up also the wheat with them. Let both grow together until the harvest, and in the time of harvest, I will say to the reapers: Gather ye together first the tares, and bind them in bundles to burn them, but gather the wheat into my barn. *R.* Praise be to thee, O Christ.

### 1940 Hymnal N° 325—O for a thousand

*Stracathro*

O for a thousand tongues to sing  
My dear Redeemer's praise,  
The glories of my God and King,  
The triumphs of his grace!

2. Jesus, the name that charms our fears,  
That bids our sorrows cease;  
'Tis music in the sinner's ears,  
'Tis life, and health, and peace.

3. He speaks, and, listening to his voice,  
New life the dead receive,  
The mournful broken hearts rejoice,  
The humble poor believe.

4. Hear him, ye deaf; his praise, ye dumb,  
Your loosened tongues employ;  
Ye blind, behold your Saviour come,  
And leap, ye lame, for joy!

5. My gracious Master and my God,  
Assist me to proclaim,  
And spread through all the earth abroad  
The honours of thy name.

Homily—Fr Alton

*Please be seated.*

### Nicene Creed

**C**REDO in unum Deum, Patrem  
Omnipoténtem, factórem cæli et terræ,  
visibílium ómnium et invisibílium. Et in unum  
Dóminum Jesum Christum, Fílium Dei  
unigénitum. Et ex Patre natum ante ómnia  
sæcula. Deum de Deo, lumen de lúmine, Deum  
verum de Deo vero. Génitum, non factum,  
consubstantiálem Patri: per quem ómnia facta  
sunt. Qui propter nos hómines et propter  
nostram salútem descéndit de cælis. *Here  
genusflect.* Et incarnátus est de Spíritu Sancto ex  
María Vírgine: Et homo factus est. *Here arise.*  
Crucifixus étiam pro nobis: sub Póntio Piláto  
passus, et sepúltus est. Et resurréxit tértia die,  
secúndum Scriptúras. Et ascéndit in cælum:  
sedet ad dexteram Patris. Et íterum ventúrus est  
cum glória judicáre vivos et mórtuos: cujus  
regni non erit finis. Et in Spíritum Sanctum,  
Dóminum et vivificántem: qui ex Patre  
Filióque procedit. Qui cum Patre et Fílio simul  
adorátur, et conglorificátur: qui locútus est per  
Prophétas. Et unam, sanctam, cathólicam et  
apostólicam Ecclésiám. Confíteor unum  
baptísma in remissionem peccatórum. Et  
exspécto resurrectionem mortuórum, ✠ et  
vitam ventúri sæculi. Amen.

*Please stand for the Creed.*

**I**BELIEVE in one God. The Father almighty,  
maker of heaven and earth, and of all things  
visible and invisible. And in one Lord Jesus Christ,  
the only-begotten Son of God. Begotten of his  
Father before all worlds, God of God, light of light,  
very God of very God. Begotten not made, being of  
one substance with the Father: by whom all things  
were made. Who for us men, and for our salvation  
came down from heaven. *Here genusflect.* And was  
incarnate by the Holy Ghost of the Virgin Mary:  
And was made man. *Here arise.* And was crucified  
also for us: under Pontius Pilate he suffered, and  
was buried. And the third day he rose again  
according to the Scriptures. And ascended into  
heaven: and sitteth on the right hand of the Father.  
And he shall come again with glory to judge both  
the quick and the dead: Whose kingdom shall have  
no end. And I believe in the Holy Ghost, the Lord,  
and giver of life: who proceedeth from the Father  
and the Son. Who with the Father and the Son  
together is worshipped and glorified: who spake by  
the Prophets. And I believe one holy, catholic and  
apostolic Church. I acknowledge one baptism for  
the remission of sins. And I look for the  
resurrection of the dead. ✠ And the life of the  
world to come. Amen.

∿ The Lord be with you. ℞ And with thy spirit. ∿ Let us pray.

*Offertorium. Ps. 117, 16 & 17. Déxtera Dómini fecit virtútem, déxtera Dómini exaltávit me: non móriar, sed vivam, et narrábo ópera Dómini.*

*Offertory. Ps. 118, 16 & 17. The right hand of the Lord bringeth mighty things to pass, the right hand of the Lord hath exalted me: I shall not die, but live, and declare the works of the Lord.*

1940 Hymnal N° 501—O Lord, and Master

*Walsall*

O Lord and Master of us all,  
Whate'er our name or sign,  
We own thy sway, we hear thy call,  
We test our lives by thine.

2. Our thoughts lie open to thy sight;  
And naked to thy glance  
Our secret sins are in the light  
Of thy pure countenance.

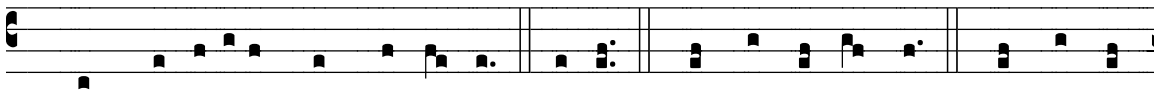
3. Yet weak and blinded though we be,  
Thou dost our service own;  
We bring our varying gifts to thee,  
And thou rejectest none.

4. To thee our full humanity,  
Its joys and pains belong;  
The wrong of man to man on thee  
Inflicts a deeper wrong.

5. Who hates, hates thee; who loves, becomes  
Therein to thee allied:  
All sweet accords of hearts and homes,  
In thee are multiplied.

6. Apart from thee all gain is loss,  
All labour vainly done;  
The solemn shadow of the cross  
Is better than the sun.

Solemn Preface of the Most Holy Trinity



Throughout all ages, world without end. ℞ Amen. ∿ The Lord be with you. ℞ And with thy



spirit. ∿ Lift up your hearts. ℞ We lift them up unto the Lord. ∿ Let us give thanks unto our



Lord God. ℞ It is meet and right so to do.

**I**T is very meet, right, and our bounden duty: that we should, at all times, and in all places, give thanks unto thee, O Lord, holy Father, almighty, everlasting God: Who with thine only begotten Son and the Holy Ghost art one God, one Lord: not one only person, but three persons in one substance. For that which by thy revelation we believe of thy glory, the same we believe of thy Son, the same of the Holy Ghost, without any difference or inequality. That in the confession of the true and everlasting Godhead, distinction in Persons, unity in essence, and equality in majesty, may be adored. Which the Angels and Archangels, the Cherubim also and Seraphim praise: who cease not daily to cry out, with one voice, saying:

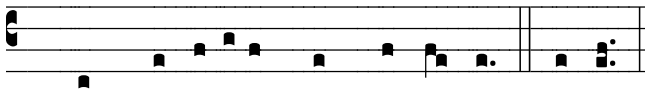
**Sanctus & Benedictus**

**S**ANCTUS, Sanctus, Sanctus, Dóminus Deus Sábaoth. Pleni sunt cæli et terra glória tua. Hosánna in excelsis. ✠ Benedictus qui venit in nómine Dómini. Hosánna in excélsis.

**H**OLY, holy, holy, Lord God of Hosts. Heaven and earth are full of Thy Glory. Hosanna in the highest. ✠ Blessed is He that cometh in the Name of the Lord. Hosanna in the highest.

**Canon of the Mass**

*Please kneel for the Canon.*



Throughout all ages, world without end. ✠ Amen.

**Our Father**

Let us pray: Comanded by saving precepts, and taught by divine institution, we are bold to say:

**O**UR Father, who art in heaven: hallowed be thy Name: Thy kingdom come. Thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread: And forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us:



And lead us not into temptation. ✠ But deliver us from e-vil.

**The Pax**



Throughout all ages, world without end. ✠ Amen.



The peace of the Lord be alway with you. *℞* And with thy spirit.

### Agnus Dei

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi:  
miserére nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi:  
miserére nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi:  
dona nobis pacem.

O Lamb of God, that takest away the sins of the  
world: have mercy upon us.

O Lamb of God, that takest away the sins of the  
world: have mercy upon us.

O Lamb of God, that takest away the sins of the  
world: grant us thy peace.

### Communion of the Faithful

*℣* Behold the Lamb of God, behold him who taketh away the sins of the world. *℞* Lord, I am not worthy, that thou shouldest come under my roof: but speak the word only, and my soul shall be healed. [*Repeated thrice*]

*All baptized Christians are welcome to receive Holy Communion. Please make your way via the center aisle to the rails, the Ushers will direct and assist you. If you are unable to navigate the steps, please alert the Ushers that the Sacrament may be brought to your pew.*

*Communio. Luc. 4, 22.* Mirabántur omnes  
de his, quæ procedébant de ore Dei.

*Communio. Luke 4, 22.* All wondered at these  
things which proceeded out of the mouth of God.

### Motet—Ave Verum Corpus

**A**VE verum corpus, natum de María  
Virgine: vere passum, immolátum in  
cruce pro hómine. Cujus latus perforátum  
fluxit aqua et sángine: esto nobis  
prægustátum, in mortis exámine. O Jesu  
dulcis, O Jesu pie, O Jesu, fili María.

*Edward Elgar*

**H**AIL true body, born of the Virgin Mary,  
having truly suffered, sacrificed on the  
cross for mankind, whose pierced side flowed  
with a wave, with blood: be for us a foretaste in  
the trial of death. O Jesus sweet, O Jesus  
devoted, O Jesus, son of Mary.

### 1940 Hymnal N<sup>o</sup> 153—Christ, whose glory

*Ratisbon*

Christ, whose glory fills the skies,  
Christ, the true, the only Light,  
Sun of Righteousness, arise!  
Triumph o'er the shades of night:  
Dayspring from on high, be near;  
Day-star, in my heart appear.

2. Dark and cheerless is the morn  
Unaccompanied by thee;  
Joyless is the day's return  
Till thy mercy's beams I see;  
Till they inward light impart,  
Glad my eyes, and warm my heart.



3. Visit then this soul of mine!  
Pierce the gloom of sin and grief!  
Fill me, radiancy divine,  
Scatter all my unbelief;  
More and more thyself display,  
Shining to the perfect day.

∿ The Lord be with you. ⋈ And with thy spirit. *Please stand for the Postcommunions.*

Let us pray.

**W**E beseech thee, almighty God: that as through these holy mysteries we have received the pledge of our salvation, so we may effectually be brought unto the fulfilment of the same. Through. ⋈ Amen.

Let us pray.

**G**RANT, we beseech thee, almighty God: that we, shewing forth our thankfulness for the gifts which we have received, may, at the intercession of blessed Titus, thy Confessor and Bishop, obtain yet more abundant mercies.

**O**LORD our God, who hast fulfilled us with the bounty of thy heavenly gift: we beseech thee that, at the intercession of blessed Dorothea, thy Virgin and Martyr, we may ever live by the partaking of the same. Through. ⋈ Amen.

### Dismissal

∿ The Lord be with you. ⋈ And with thy spirit.



### Blessing

*Please kneel for the Blessing.*

May Almighty God bless you, the Father the Son, ✠ and the Holy Ghost. ⋈ Amen.

### The Last Gospel

*Please stand for the Last Gospel.*

∿ The Lord be with you. ⋈ And with thy spirit.

John I, 1-14

✠ The Beginning of the holy Gospel according to John. ⋈ Glory be to thee, O Lord.

**I**N the beginning was the Word, and the Word was with God, and the Word was God. The same was in the beginning with God. All things were made by Him: and without Him was not anything made that was made. In Him was life, and the life was the light of men: and the light shineth in

darkness, and the darkness comprehended it not. There was a man sent from God, whose name was John. The same came for a witness, to bear witness of the light, that all men through him might believe. He was not that light, but was sent to bear witness of that light. That was the true light, which lighteth every man that cometh into the world. He was in the world, and the world was made by him, and the world knew him not. He came unto his own, and his own received him not. But as many as received him, to them gave he power to become the sons of God, even to them that believe on his name: which were born, not of blood, nor of the will of the flesh, nor of the will of man, but of God. *Here genuflect:* And the Word was made flesh, *Here rise:* and dwelt among us: and we beheld his glory, the glory as of the Only-begotten of the Father, full of grace and truth. ℞ Thanks be to God.

### The Angelus

℣ The Angel of the Lord brought tidings unto Mary. ℞ And she conceived by the Holy Ghost.

℣ Hail Mary, full of grace, the Lord is with thee. Blessed art thou among women and blessed is the fruit of thy womb, Jesus. ℞ Holy Mary, Mother of God, pray for us sinners, now and at the hour of our death. Amen.

℣ Behold, the handmaid of the Lord. ℞ Be it unto me according to thy word.

℣ Hail Mary. ℞ Holy Mary.

℣ And the word was made flesh. ℞ And dwelt among us.

℣ Hail Mary. ℞ Holy Mary.

℣ Pray for us, O Holy Mother of God. ℞ That we may be made worthy of the promises of Christ.

Let us pray.

**W**E beseech thee, O Lord, pour thy grace into our hearts: that, as we have known the Incarnation of thy Son Jesus Christ by the message of an angel; so by his ✠ Cross and Passion we may be brought unto the glory of his resurrection, through the same Christ our Lord. ℞ Amen.

### 1940 Hymnal N° 54—Alleluia, song of gladness

*Dulce Carmen*

Alleluia, song of gladness,  
Voice of joy that cannot die;  
Alleluia is the anthem  
Ever dear to choirs on high;  
In the house of God abiding  
Thus they sing eternally.

2. Alleluia thou resoundest,  
True Jerusalem and free;  
Alleluia, joyful mother,  
All thy children sing with thee;  
But by Babylon's sad waters  
Mourning exiles now are we.

3. Alleluia we deserve not  
Here to chant forevermore;  
Alleluia our transgressions  
Make us for a while give o'er;  
For the holy time is coming  
Bidding us our sins deplore.

4. Therefore in our hymns we pray thee,  
Grant us, blessèd Trinity,  
At the last to keep thine Easter  
In our home beyond the sky;  
There to thee forever singing  
Alleluia joyfully.

**Organ—Allegro, from Cantata 79**

*Johann Sebastian Bach*

**Blessing of Throats**

*Please come to the Altar Rail*

### **Parish Notes**

2022 **Ordo Kalendars** are now available. Please see Andrew Nardone to obtain one, the cost is \$10.00.

### **Anniversaries**

9 February Lawrence Reilly, Birth  
Henry S. Spackman, Priest & Rector, RIP (1875)  
11 February Sally Biddle Dunlap, Benefactress, RIP (1883)  
12 February Michael Glass, Birth  
Sister Magdalen, OSA, RIP (1978)

### **Kalendar**

7 February S. Romuald, Ab.  
8 February S. John of Matha, C.  
9 February S. Cyril of Alexandria, B.C.D.; *S. Appolonia, V.M.*  
10 February S. Scholastica, V.  
11 February Appearing of the Blessed Virgin Mary Imaculate  
12 February Epiphany VI (anticipated); *Ss. Seven Founders of the Servites, Cc.*  
13 February Septuagesima



## Saint Clement's Church

2013 Appletree Street

Philadelphia, Pennsylvania 19103

215.563.1876 ✉ [www.s-clements.org](http://www.s-clements.org)

The Rev'd Richard C. Alton, *Rector*

The Rev'd Barbara A. Henry, *Associate Priest & Archivist*

The Rev'd Justin Lanier, *Associate Priest*

Mr. John A. Carter, *Eucharistic Visitor*

Mr. Andrew W. Nardone, *Parish Administrator & Sacristan*

Mr. Peter Richard Conte, *Organist & Choirmaster*

Mr. Bernard Kunkel, *Associate Organist & Secretary to the Rector*

The Polyphonia Society, *Choral Artists-in-Residence*